

REPUBLICA DE CHILE

04756

RR.EE. (DIRACI), OF. ORD. N°

REPUBLICA DE CHILE
 PRESIDENCIA
 REGISTRO Y ARCHIVO

NR. 92/4339

A: 02 MAR 92

P.A.A.	<input checked="" type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>	F.W.M.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input checked="" type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>	P.V.S.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>	J.R.A.	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>				

ARCHIVO

OBJ: Remite dossier de prensa.

REF.: E. España, Of. Ord. N° 95/92.

SANTIAGO, 28 FEB 1992

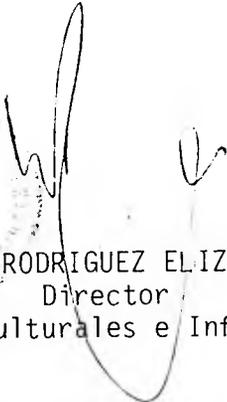
DEL: DIRECTOR DE ASUNTOS CULTURALES E INFORMACION

AL: SEÑOR JEFE DE GABINETE DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

Me es grato remitir como anexo a la presente comunicación, un dossier de prensa relativo a la reciente visita suya y de la Sra. Mariana Aylwin a Extremadura, España.

Dicho material de prensa ha sido recopilado y enviado por la Embajada de Chile en España.

Saluda a Ud.,


 JOSE RODRIGUEZ ELIZONDO
 Director
 Asuntos Culturales e Información

MJG/lmb

DISTRIBUCION:

1. Sr. Jefe Gabinete Presidencia de la República, con anexo
2. RR.EE. (Archigral)
3. RR.EE. (Diraci), archivo.

La hija del presidente chileno Patricio Aylwin visitará Villanueva de la Serena

JOSE L. AROCA
MERIDA

Mariana Aylwin, hija del presidente de Chile Patricio Aylwin, visitará el próximo día 16 Villanueva de la Serena, y el 17 Campanario y Castuera, para asistir a la presentación oficial de la edición, en facsímil, de las cartas de Pedro de Valdivia.

La hija del presidente vendrá acompañada por Carlos Bascuñan, jefe del gabinete de la máxima autoridad chilena; a los actos asistirá también Juan Gabriel Valdés, embajador de Chile en España.

El vicepresidente de la Junta, Antonio Ventura Díaz, y el director de la oficina Extremadura En-

clave 92, Luis Angel Ruiz de Gopegul, se reunieron ayer en Mérida para ello con los alcaldes de Villanueva, Francisco García Ramos; de Campanario, Fernando Caballero, y de Castuera, Juan María Vázquez, al objeto de preparar la visita de los dignatarios chilenos, que será del 15 al 18 de este mes.

En el transcurso de la estancia de Mariana Aylwin y Carlos Bascuñan, se ultimarán los actos de hermanamiento entre la comarca extremeña de la Serena y la ciudad de la Serena (Chile), que se desarrollarán a finales del próximo mes de marzo, en fechas aún por determinar, en aquella localidad chilena que fue fundada por Pedro de Valdivia.



Antonio Ventura Díaz,
vicepresidente de la Junta. (HOY).

A mediados de enero

El jefe del gabinete del presidente de Chile visitará nuestra región

Mérida. El vicepresidente de la Junta de Extremadura, Antonio Ventura Díaz, y el director de la oficina Extremadura Enclave 92, Luis Angel Ruiz de Gopegui, se han reunido en Mérida con los alcaldes de Villanueva de la Serena, Francisco García Ramos; Campanario, Fernando Caballero y Castuera, Juan María Vázquez, para preparar la visita que el jefe del gabinete del presidente de Chile, Carlos Bascuñan, realizará a Extremadura para asistir a la presentación oficial de la edición facsímil de la Cartas de Don Pedro de Valdivia.

Carlos Bascuñan, que vendrá acompañado por la hija del presidente chileno, Mariana Aylwin, permanecerá en la región extremeña del 15 al 18 de enero próximos y asistirá a la presentación de las Cartas el día 16 en Villanueva de la Serena y el 17 en Campanario y Castuera. Asimismo, en el transcurso de su estancia en nuestra región se ultimarán los actos de hermanamiento entre la comarca extremeña de La Serena y la ciudad de La Serena (Chile), que se desarrollarán a finales del próximo mes de marzo, en fechas aún por determinar, en dicha localidad chilena que fue fundada por orden de Pedro de Valdivia.

La edición facsímil de las Cartas de Don Pedro de Valdivia, realizada en conmemoración del V Centenario del Encuentro entre Dos Mundos, ha sido coordinada por el profesor chileno Miguel Rojas Mix, con la colaboración de investigadores de la Universidad de Extremadura y especialistas iberoamericanos. A la presentación oficial de las Cartas de Don Pedro de Valdivia, que tratan del descubrimiento y conquista de la Nueva Extremadura, está previsto que asista, además de Carlos Bascuñan y la hija de Patricio Aylwin, el embajador de Chile en España, Juan Gabriel Valdés, así como Miguel Rojas Mix.

**Una comisión chilena
visitará Villanueva de
La Serena**

Pág. 27

García Ramos resalta la figura de Pedro de Valdivia y habla de hermanamiento entre dos culturas

Villanueva recibirá a una comitiva de Chile con motivo del V Centenario

Un alto dignatario del Gobierno de Chile, Carlos Bascuñal, jefe del gabinete de presidencia del Gobierno chileno con rango de ministro y casado con la hija del presidente del país hispanoamericano, Patricio Aylwin, viajará la próxima semana a Villanueva de la Sere-

na donde se realizará la presentación del libro de la edición de las cartas del legendario Pedro de Valdivia. Para el alcalde de la ciudad, Francisco García Ramos, éste es un acontecimiento muy importante en el marco de actos programados para el 92.

Miguel Angel MUÑOZ

Villanueva de la Serena. El próximo jueves, 16 de enero, va a tener lugar en la ciudad de Villanueva de la Serena un acto que de alguna manera marcará el inicio de las actividades que durante el 92 se van a celebrar con motivo del V Centenario del Descubrimiento de América. La figura de Pedro de Valdivia tuvo una gran ascendencia con el pueblo chileno, a tal efecto se desplazará hasta Villanueva un alto dignatario del Gobierno de Chile, Carlos Bascuñal, jefe del gabinete de presidencia del Gobierno chileno con rango de ministro y casado con la hija del presidente del país hispanoamericano, Patricio Aylwin.

A los actos programados para este día asistirán grandes personalidades como el vicepresidente de la Junta de Extremadura, Antonio Ventura, así como representantes del mundo periodístico y cultural de la ciudad villanovense y miembros de su corporación municipal.

En una entrevista mantenida con este Periódico, el alcalde de la ciudad, Francisco García Ramos, destaca que «Villanueva de la Serena ha tenido un gran arraigo históricamente en todo lo que aconteció en momentos cruciales para la historia de España y de Extremadura». García Ramos apunta que la ciudad ha querido, de alguna manera, aportar su grano de arena en los acontecimientos del 92.

Puerta de La Serena

El alcalde manifiesta que «Villanueva de la Serena, puer-



L. SANCHEZ

Francisco García Ramos, alcalde de Villanueva de la Serena, considera positivo el intercambio futuro.

ta de La Serena y patria de Pedro de Valdivia, quiere realizar una salutación más allá de lo puramente protocolario con una serie de actos puntuales como la presentación a Chile del más genuino folclore y cultura villanovenses».

Actualmente se está preparando con grandes ilusiones todo este programa con la colaboración de muchas personas. Tras la izada de banderas de Chile, Extremadura y España en la plaza de España, ante Pedro de Valdivia, se pasará a las dependencias del centro cívico de la ciudad donde se presentará el libro de la edición de las

cartas de Pedro de Valdivia. Esta presentación correrá a cargo de los profesores Miguel Rojas Mix, chileno, profesor de La Sorbona y coordinador de la edición publicada así como Javier Pizarro Gómez, por parte de la Universidad de Extremadura.

García Ramos considera que este acto «ha de ser el pistoletazo de salida para esa deseada presencia de Villanueva de la Serena en el 92 con toda su carga cultural, histórica y ciudadana que esta ciudad tiene». Además el alcalde insiste en sus deseos de comunicación, hermanamiento e intercambio histó-

co, cultural e incluso económico con Chile. Habla de «conjunción de intereses de ciudades fundadas por Pedro de Valdivia en representación del pueblo chileno y Villanueva de la Serena».

García Ramos ve esperanzador el futuro de Villanueva de la Serena y se siente satisfecho por la visita del pueblo chileno, de esa comitiva que viajará, también, por otras localidades de nuestra región. Asimismo, el alcalde apunta que su mayor deseo sería que se realizara una embajada de lujo para intercambio cultural de dos pueblos en el futuro.

Asistirá a la presentación de las Cartas de Don Pedro de Valdivia en distintas localidades de la región

El jefe de gabinete chileno visita desde hoy diversas localidades extremeñas

El jefe del gabinete del presidente de Chile, Carlos Bascuñán, inicia hoy una visita oficial a Extremadura de cuatro días para asistir a la presentación de la edición crítica de las Cartas de Don Pedro de Valdivia, que tendrá lugar en las localidades de Villanueva de la

Serena, Campanario y Castuera. Además de entrevistarse con Rodríguez Ibarra, Bascuñán visitará Cáceres, Mérida, Guadalupe y Trujillo, así como las tres localidades donde se presentarán las obras de Valdivia.

REDACCION

Mérida. Carlos Bascuñán, que vendrá acompañado por la hija del presidente chileno, Mariana Aylwin, y por el embajador de Chile en España, Juan Gabriel Valdés, será recibido esta mediodía por el presidente de la Junta de Extremadura, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, y por el vicepresidente del gobierno regional, Antonio Ventura Díaz DÍaz.

El jefe del gabinete del presidente chileno se trasladará mañana jueves a la localidad de Villanueva de la Serena, donde asistirá a la presentación oficial de la edición facsímil de las Cartas de Don Pedro de Valdivia, en un acto que tendrá lugar en el Centro Cívico Cultural a partir de las 17.30 horas.

El acto se iniciará con la intervención del alcalde de Villanueva de la Serena, Francisco García Ramos, y a continuación tomará la palabra el vicepresidente de la Junta, tras lo cual intervendrá Carlos Bascuñán.

Invitados

La presentación de las Cartas de Don Pedro de Valdivia, a la que asistirá el embajador de Chile y la hija de Patricio Aylwin, correrá a cargo del coordinador de la edición y profesor de la Universidad de La Sorbona de París, Miguel Rojas Mix, y del profesor de la Universidad de Extremadura, Javier Pizarro, que ofrecerán una conferencia ilustrada con material gráfico y audiovisual. El acto se cerrará con la actuación de la Coral Villanovense.

El viernes día 17 se presentarán las Cartas de Don Pedro de



ARCHIVO

El vicepresidente de la Junta, Antonio Ventura Díaz, acompañará a Bascuñán en su recorrido por la región.

Valdivia en la localidad de Campanario, en un acto que tendrá lugar en el Instituto de Bachillerato Bartolomé J. Gallardo, a partir de las 13.00 horas.

En dicho acto intervendrán el alcalde de la localidad, Fernando Caballero; el vicepresidente de la Junta, Carlos Bascuñán, Miguel Rojas Mix y Javier Pizarro.

Otras visitas

A continuación, tras la comi-

da ofrecida por el Ayuntamiento de Campanario, Carlos Bascuñán, acompañado del vicepresidente de la Junta, el embajador de Chile y demás autoridades, visitarán el Santuario de Piedraescrita y la Sierra de Castuera, desde donde contemplarán la panorámica de la comarca de La Serena.

Posteriormente, a partir de las 17.30 horas, se desplazarán a Castuera, donde asistirán a la recepción ofrecida por el ayuntamiento y visitarán el parque de Chile de dicha localidad. A

continuación se desarrollará el acto de presentación de las Cartas de Don Pedro de Valdivia, acto en el que intervendrá el alcalde de Castuera, Juan María Vázquez y el resto de autoridades y eruditos.

En el transcurso de la visita a Extremadura, que finalizará el próximo sábado, Carlos Bascuñán y Mariana Aylwin visitarán la ciudad monumental de Cáceres; el teatro, anfiteatro y Museo de Arte Romano de Mérida; así como las localidades de Guadalupe y Trujillo.

El jefe del gabinete del presidente chileno estará en la presentación de las 'Cartas de Don Pedro de Valdivia'

DELEGACION

MÉRIDA

El jefe del gabinete del presidente de Chile, Carlos Bascuñán, inicia hoy una visita oficial a Extremadura para asistir a la presentación de la edición crítica de las 'Cartas de Don Pedro de Valdivia', que tendrá lugar en las localidades de Villanueva de la Serena, Campanario y Castuera.

Carlos Bascuñán, que vendrá acompañado por la hija del presidente chileno, Mariana Aylwin, y por el embajador de Chile en España, Juan Gabriel Valdés, será recibido a las 14 horas de hoy por el presidente Rodríguez Ibarra.

Bascuñán se trasladará mañana a Villanueva de la Serena, donde asistirá a la presentación oficial de la edición facsímil de las 'Cartas de Don Pedro de Valdivia', en un acto que tendrá lugar en el centro cívico cultural a partir de las 19.30 horas. La presentación correrá a cargo del coordinador de la edición y profesor de La Sorbona, Miguel Rojas Mix, y del profesor de la Universidad de Extremadura Javier Pizarro, que ofrecerán una conferencia ilustrada con material gráfico y audiovisual. El acto se cerrará con la actuación de la Coral Villanovense.

El viernes se presentará la misma publicación en Campanario y Castuera. En Campanario será a partir de las 13 horas, en el instituto de bachillerato, mientras que el acto de Castuera se desarrollará por la tarde, en la Casa de la Juventud.

Chile traerá a Extremadura una exposición sobre su cultura indígena

Chile presentará en Extremadura, posiblemente durante el próximo otoño, una exposición sobre la cultura de los araucanos, indígenas de este país, anunciaron ayer en Mérida Carlos Bascuñán, jefe del gabinete del presidente chileno, Patricio Aylwin, y la hija de este, Mariana Aylwin.

Ambos fueron recibidos ayer, junto al embajador de su país en la capital de España, Juan Gabriel Valdés, por el presidente Juan Carlos Rodríguez Ibarra. Está previsto que hoy inicien en Villanueva de la Serena la presentación de una edición de las cartas del descubridor Pedro de Valdivia.

PAGINA 4



Mariana Aylwin, hija del presidente de Chile, y Carlos Bascuñán, jefe del gabinete de Patricio Aylwin. (BRIGIDO)

Representantes del presidente de Chile anuncian la venida de una exposición de cultura araucana

Mariana Aylwin y Carlos Bascuñán fueron recibidos por el presidente R. Ibarra

Vendrá a Extremadura, posiblemente en otoño, una exposición sobre la cultura de los araucanos, indígenas chilenos, según anunciaron ayer Carlos Bascuñán, jefe del gabinete del presidente de Chile Patricio Aylwin, y la hija de este, Mariana Aylwin. Junto al embajador de su país, Juan Gabriel Valdés, fueron recibidos ayer por el presidente Rodríguez Ibarra, y hoy iniciarán en Villanueva de la Serena la presentación de una edición de las cartas del descubridor Pedro de Valdivia.

JOSE L. AROCA
MÉRIDA

La edición crítica sobre las cartas de Pedro de Valdivia es obra del profesor chileno residente en Europa Miguel Rojas Mix, y ha sido patrocinada por la oficina Extremadura Enclave 92; esta edición ya fue presentada por el presidente Rodríguez Ibarra a Patricio Aylwin hace unos meses, en Madrid, ahora será dada a conocer en Extremadura, y dentro de unos meses se procederá a su presentación en Chile.

Para la presentación en Extremadura han venido Carlos Bascuñán y la hija de Patricio Aylwin, Mariana, que a su vez es vicepresidente del partido de su padre, el Demócrata-Cristiano; ayer les acompañaba el embajador de Chile en España, Juan Gabriel Valdés.

En el encuentro estaban también presentes el vicepresidente de la Junta, Antonio Ventura Díaz, y el director de Enclave 92, Luis Angel Ruiz de Gopegui.

Carlos Bascuñán, tras la entrevista con Ibarra, declaró que están muy agradecidos por la edición y reiteró al presidente de la Junta la invitación para visitar aquel país latinoamericano.

Los representantes de Aylwin hablaron también con la Junta de colaboración sobre los actos conmemorativos del V Centenario. Una de las noticias más positivas es la casi segura venida a Extremadura de una exposición sobre la cultura del pueblo indí-

gena chileno, los araucanos. La exposición se encuentra actualmente en Filadelfia (Estados Unidos), y se barajan como fechas para su llegada a Extremadura las próximas al otoño de este año; la muestra recorrería otros países europeos.

"TODOS HEMOS GANADO"

Chile ha planteado el V Centenario "como un encuentro, conmemoramos el descubrimiento y algunas otras cosas que pasaron en 1492, como la variación del diccionario de Nebrija, que le dio sello de oficialidad al castellano, que ha sido el vínculo de intercambio", explica Carlos Bascuñán.

"También estamos recordando el inicio de la evangelización en América y el encuentro entre dos mundos, que es un proceso de transculturización en el que los dos hemos salido ganando".

Paralelamente Chile rinde homenaje a sus culturas prehispánicas, a la vez que restaura los fuertes construidos por Pedro de Valdivia, una de las mejores obras de la arquitectura de la época.

Preguntado por la significación real del V Centenario entre los chilenos de a pie, Bascuñán afirma que "en nuestro país la idea del V Centenario ha ido calando cada vez más, y ha aumentado el interés porque junto a las obras públicas y restauraciones que estamos llevando a cabo, estamos celebrando seminarios como el que llamamos 'América descubre



Carlos Bascuñán y Patricia Aylwin, ayer en Mérida. (BRIGIDO)

a América', en el que ocho escritores latinoamericanos reflexionan sobre nosotros mismos".

"Hay voces discrepantes con el V Centenario", admite Bascuñán, "pero digamos que están mitigadas por todas esas actividades".

Respecto a la situación política interna, Mariana Aylwin afirma que "Chile está viviendo un proceso muy interesante de consolidación democrática, la transición está siendo un éxito, una transición a la chilena, algo que en otros países extraña cuando mantenemos por ejemplo al frente de las fuerzas armadas al cabeza del antiguo gobierno au-

toritario", dijo refiriéndose a Augusto Pinochet.

LAS CARTAS

La representación chilena se traslada hoy a Villanueva de la Serena, donde se presentará la edición sobre las cartas de Pedro de Valdivia a las 17.30, en el centro cívico-cultural.

Mañana la presentación será en Campanario, a las 13 horas en el instituto de bachillerato, y por la tarde será en Castuera, donde tendrá lugar otra presentación a partir de las 17.30, en la Casa de la Juventud.

El jefe del Gabinete de Aylwin visita la Comunidad extremeña

Mérida. A. G. J

Carlos Bascuñán, jefe del Gabinete del presidente de Chile, Patricio Aylwin, y la hija de éste, Mariana Aylwin, iniciaron ayer en Mérida una visita oficial a Extremadura para asistir a la presentación de las Cartas de don Pedro de Valdivia, que tendrá lugar hoy y mañana en las localidades pacenses de Villanueva de la Serena, Campanario y Castuera.

Bascuñán y Mariana Aylwin, acompañados por el embajador de Chile en España, Juan Gabriel Valdés, fueron recibidos ayer por el presidente de la Junta de Extremadura, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, quien los invitó a visitar la región para que asistan a la presentación oficial de la edición facsímil de las Cartas de don Pedro de Valdivia.

Chile estrecha los lazos para ser la nueva Extremadura

Comenzó en Mérida la visita de la delegación chilena bajo el recuerdo de Pedro de Valdivia

La delegación chilena manifestó su deseo de celebrar actos, exposiciones y seminarios para estrechar los lazos con la comunidad extremeña y fortalecer Chile como la nueva Extremadura

En el país sudamericano se restauran actualmente los fuertes que alzó el extremeño Pedro de Valdivia y se construye «El Parque de los Reyes» en la capital andina

Pág. 3



Miembros de la delegación chilena con el vicepresidente.

J. MORALES

Extremadura será sede de una exposición sobre la cultura Araucana que en la actualidad está en Filadelfia. Posteriormente se verá en España y recorrerá Europa

En Chile se restaurarán los fuertes que construyó el extremeño Pedro de Valdivia, en los que se destacará la grandiosidad de su arquitectura

La delegación chilena reconoce que en este país hay voces discrepantes contra la celebración de actos que conmemoren el V Centenario

César PEGUERO

Chile pretende el fortalecimiento de la idea de ser la nueva Extremadura

Congresos, exposiciones y seminarios unirán a chilenos y extremeños

Mérida. La delegación chilena que visitó ayer al presidente de la Junta de Extremadura y que estaba encabezada por la hija del presidente de Chile, Mariana Alwin, manifestó su deseo de celebrar una serie de actos, exposiciones y seminarios para estrechar los lazos de unión entre Chile y Extremadura y fortalecer la idea de Chile como la nueva Extremadura.

Mariana Alwin, que también es vicepresidenta del Partido Demócrata Cristiano; el jefe del gabinete del presidente de Chile, Carlos Bascañan y el embajador de Chile en España, Juan Gabriel Valdés, se reunieron ayer en Mérida con el presidente de la Junta de Extremadura, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, y el vicepresidente, Antonio Ventura Díaz. La delegación chilena acudirá a la presentación oficial, hoy en Villanueva de la Serena, de la edición facsímil de las «Cartas» de Don Pedro de Valdivia, editadas con la coordinación del historiador chileno Miguel Rojas.

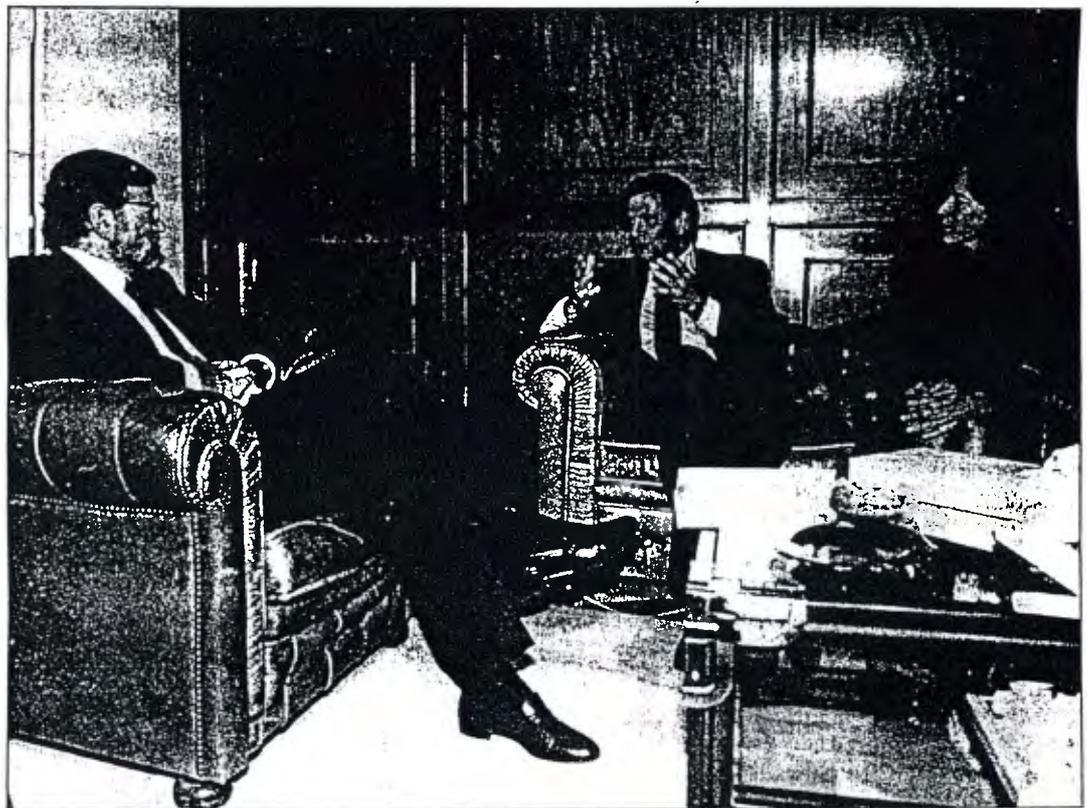
En la entrevista mantenida ayer, Rodríguez Ibarra fue invitado a visitar Chile coincidiendo con la presentación de las «Cartas» en este país. Patricio Alwin también ha sido invitado a visitar Extremadura.

La presentación de las «Cartas» en Chile irá acompañada con el hermanamiento de las comarcas de La Serena extremeña y chilena y con otros actos que van a estrechar las relaciones y la idea de Chile como la nueva Extremadura.

Entre estos actos se prevé la celebración de un seminario en Chile sobre el «Descubrimiento y redescubrimiento de Chile».

Reencuentro de cultura

En cuanto a los actos que va a celebrar Chile con motivo del V Centenario, Carlos Bascañan manifestó que lo han planteado como «un reencuentro entre nuestras culturas, pero no solamente conmemoramos el descubrimiento, también otros sucesos ocurridos en 1492, como la aparición del diccionario de Nebrija, que da oficialidad a la lengua, la



J. MORALES

La delegación chilena durante la reunión de ayer con Ibarra en la capital autonómica.

evangelización de América, y el encuentro de estos dos mundos, en el que ambos han ganado».

Mariana Alwin también señaló que, en cooperación con España se están restaurando los fuertes de Valdivia y en Santiago de Chile se hace un gran par-

que «El parque de los Reyes» y un gran centro cultural, «que son signos concretos que tienen el sentido de otorgarle un simbolismo a la conmemoración del V centenario».

Chile traerá a Extremadura exposiciones sobre la cultura Arau-

cana, en concreto una que en estos momentos está en Filadelfia y que vendrá a la región en octubre.

Carlos Bascañan dijo que la idea del V Centenario ha ido calando cada vez más hondo «y en estos momentos hay bastante tensión con respecto a las obras que

se van a realizar, ya que hay gran actividad de seminarios, encuentros y exposiciones».

Bascañan reconoció que había voces discrepantes contra los actos del V Centenario «pero que tienden a ser cada vez más miti-

Transición democrática a la chilena

César PEGUERO

orgullosos del proceso que han vivido.

Economía sólida

Mérida. La hija del presidente de Chile, Mariana Alwin, manifestó ayer en Mérida que en su país se está viviendo un proceso de consolidación de la democracia, desde hace dos años, «muy interesante», definido como una transición a la chilena, «que puede resultar incomprensible cómo se ha dado esta situación, de que haya un Gobierno democrático y se mantenga como comandante en jefe del Ejército el que fue cabeza del gobierno autoritario», Augusto Pinochet.

«Sin embargo —señaló Mariana Alwin— los chilenos hemos manejado bien la situación y en Chile hoy en día se vive en una democracia que tenemos que perfeccionar y consolidar, pero hay una convivencia entre los chilenos que se da en términos de libertad y de respeto». La hija del presidente de Chile afirmó que se sienten

En cuanto a la situación económica de este país andino, Mariana Alwin explicó que «hemos llegado a un consenso en la sociedad chilena respecto a unas reglas en las cuales hay una economía abierta. El mercado juega un papel importante pero también el Estado juega un rol significativo».

«Yo creo que durante estos dos años se ha iniciado un proceso que, por iniciativa del Estado, ha habido una mayor inversión social y un progreso para las personas más pobres del país: se han aumentado los salarios mínimos, ha habido una adecuación en viviendas, en educación y salud a través de un mayor gasto social, que fue muy reducido en la dictadura», señaló. En Chile existen en la actualidad cinco millones de pobres.



J. MORALES

Mariana Alwin, hija del presidente de Chile.

VEGAS ALTAS



Chile

Un arriba para la visita que tuvo lugar en Villanueva de la Serena de una comitiva chilena con motivo de la presentación de la edición facsímil de las «Doce Cartas» de Pedro de Valdivia, que incluye además un trabajo general sobre Extremadura y América, coordinado por el profesor chileno, Miguel Rojas Mix. En el acto estuvieron presentes Carlos Bascuñán, jefe del gabinete de la presidencia del Gobierno de Chile junto con su esposa Mariana Aylwin, hija del presidente chileno.

Emotiva bienvenida anoche en Villanueva a la delegación sudamericana

La Serena une a chilenos y extremeños en torno a la figura de Pedro de Valdivia

Una emotiva bienvenida en la plaza de España de Villanueva inició anoche el periplo de la delegación chilena que visita estos días nuestra comunidad autónoma. La figura de Pedro de Valdivia sirvió de lazo de unión entre chilenos y extremeños. La pre-

sentación de la publicación «Edición crítica de las cartas de Pedro de Valdivia» emocionó a unos y otros. Las dos delegaciones pusieron el acento en los estrechos lazos que unen a extremeños y chilenos.

N.M./M.A.M.

Villanueva de la Serena. En la plaza de España de Villanueva de la Serena, presidida por la estatua de Pedro de Valdivia, se dispuso anoche una emotiva bienvenida a las delegaciones chilena y extremeña, para posteriormente pasar a la presentación de la publicación «Edición crítica de las cartas de Pedro de Valdivia». La hija del presidente chileno, Mariana Aylwin, junto a su esposo Carlos Bascuñán, jefe del gabinete de la Presidencia del Gobierno de Chile; el vicepresidente de la Junta de Extremadura, Antonio Ventura Díaz y el alcalde de Villanueva de la Serena, Francisco García Ramos, entre otras autoridades, presidieron los actos.

En la plaza se interpretaron los himnos de España, Chile y Extremadura, por la Banda Municipal de Música de la localidad y la Coral Villanovense. Comitiva y asistentes se dirigieron posteriormente al Centro Cívico-Cultural, donde tuvieron lugar las diferentes intervenciones y la presentación de la obra antes mencionada, a cargo de los profesores Miguel Rojas Mix y Javier Pizarro Gómez.

Intervenciones

Francisco García Ramos, alcalde de Villanueva de la Serena, destacó la figura de Pedro de Valdivia «proclamador y participante en la gestación de la cultura latinoamericana». Asimismo, insistió en la recta y antigua tradición democrática del pueblo chileno, ofreciendo al mismo el apoyo de Villanueva de la Serena y Extremadura.



Mariana Aylwin, hija del presidente chileno, y Francisco García Ramos, alcalde de Villanueva.



A continuación, el vicepresidente de la Junta de Extremadura, Antonio Ventura, dijo que con este acto estaba rescatando un trofeo importante de la historia de Extremadura. Insistió en que la conquista no fue sólo una sucesión de hechos bélicos, sino un importante encuentro entre dos culturas.

Por su parte, Carlos Bascuñán, jefe del gabinete de la presidencia chilena, recordó aspectos de la biografía de Pedro de Valdivia, de sus hazañas y conquistas. Habló de la solidaridad de Extremadura con los chilenos en momentos difíciles, agradeciendo finalmente la labor realizada por la Junta de Extremadura y por la tierra de La Serena.

Publicación

El acto cultural se completó con la presentación del libro publicado por la Junta de Extremadura, programa «Extremadura Enclave 92» y la editorial «Lumen». Dicha obra recoge la edición facsimilar de las doce cartas de Pedro de Valdivia y un amplio trabajo sobre la América y la Extremadura de la época, así como estudios en torno a la figura de Pedro de Valdivia.

El historiador chileno Miguel Rojas Mix, coordinador de la edición y profesor en la Sorbona de París, junto al profesor titular del departamento de Arte de la Universidad de Extremadura, Javier Pizarro Gómez, ofrecieron unos

apuntes de la publicación. El valor de la «Edición crítica de las cartas de Pedro de Valdivia» radica en tratarse de un trabajo conjunto realizado por especialistas latinoamericanos y extremeños. Supone por tanto un valioso instrumento de conocimientos y comprensión de los temas latinoamericanos mediante la figura del extremeño Pedro de Valdivia, nacido en La Serena. Las explicaciones de los profesores se vieron acompañadas con la proyección de diapositivas relacionadas con el libro.

Para concluir el acto, la Coral Villanovense ofreció un pequeño concierto en la parroquia de La Asunción, interpretando temas chilenos y extremeños.

El extremeño Pedro de Valdivia

N.M./M.A.M.

Villanueva de la Serena. Pedro de Valdivia nace entre 1496 y 1500, en la comarca de La Serena. Es difícil precisar cuál fue exactamente el lugar de su nacimiento. Desde muy joven, desarrolla su carrera militar en Italia al servicio de los Tercios Imperiales, llegando al grado de capitán. Al regreso de Diego de Almagro, de Chile, Pedro de Valdivia llega a Perú como maestro de campo de Francisco Pizarro. Después de varias expediciones y toda clase de aventuras Pedro de Valdivia funda en febrero de 1541 la ciudad de Santiago del Nuevo Extremo, actualmente Santiago de Chile.

En ese país realiza un conjunto de actividades entre las que destaca el enlace con el norte y la ampliación de la provincia hacia el sur. Fruto de esas actividades son también las fundaciones de la ciudad de La Serena, que permitía asegurar la comunicación con Lima y la ciudad de Valdivia. Al lado de este extremeño, estará siempre presente la figura de doña Inés de Suárez. En diciembre de 1553, Pedro de Valdivia muere en la sublevación de Tucapel.

La figura de este hombre y, sobre todo, el papel jugado en tierras de Chile, le hacen ser símbolo y protagonista del Encuentro entre Dos Mundos y nombre esencial para entender la historia común entre Extremadura y Chile. Quinientos años después Extremadura ha querido rendir un homenaje no sólo a la figura de Pedro de Valdivia sino a los personajes, los lugares y los hechos que definieron aquel momento histórico.

Esta obra que se presentó anoche en Villanueva de la Serena es un elemento más de relación, de conocimiento y de estudio que viene a reforzar el objetivo de Extremadura ante el Quinto Centenario del Encuentro entre Dos Mundos y el estrechamiento de vínculos de todo tipo con Latinoamérica.

La delegación chilena visitó al alcalde de Cáceres

Mariana Aylwin recorrió la ciudad monumental

Cáceres. La delegación chilena que visita estos días Extremadura, encabezada por la hija del presidente Patricio Aylwin, Mariana, y el jefe del gabinete de la presidencia, Carlos Bascuñán, se reunió ayer con el alcalde de Cáceres y, posteriormente, hicieron un recorrido por la ciudad monumental.

El alcalde Carlos Sánchez Polo recibió a la delegación chilena en su despacho y departó con ellos amistosamente. El estrechamiento de lazos entre Extremadura y Chile es uno de los objetivos de esta visita.

Las relaciones entre Chile y Extremadura se verán incrementadas como consecuencia de las celebraciones del V Centenario, aunque las instituciones confían en que los lazos permanezcan más allá de 1992, aún más teniendo en cuenta el proceso de consolidación de-

mocrática que vive el país andino, para el que la transición española es un ejemplo a seguir.

Durante el recorrido por la ciudad monumental cacereña, Mariana Aylwin se mostró encantada con el conjunto histórico-artístico y, a su paso por la plaza de Santa María, donde está ubicado el Patronato de Turismo, se encontró con el popular personaje de las fiestas de San Sebastián de Piornal, Jarramplas, junto al que posó para El Periódico EXTREMADURA.

Mariana Aylwin se mostró optimista sobre el futuro de su país, que ha conseguido un equilibrio económico entre el Estado y la iniciativa privada.

Asimismo, destacó las ayudas a los sectores más pobres de la población y las inversiones realizadas para mejorar el bienestar social de los ciudadanos,



La delegación chilena, encabezada por la hija de Patricio Aylwin, durante su visita al casco antiguo cacereño.

tanto en viviendas y educación, como en el sistema sanitario.

Chile traerá a Cáceres, capital cultural de Extremadura, varias exposiciones sobre la cul-

tura araucana.

El encuentro entre las dos culturas es el objetivo principal de esta visita a Extremadura, cuyos frutos inmediatos se ve-

rán a lo largo de este año, pero que será fructífera a todos los niveles durante los próximos años, trascendentes para ambos países.

Estuvo en la presentación de las cartas de Valdivia

Mariana Aylwin espera un futuro libre para Chile

Castuera. La hija del presidente de Chile, Mariana Aylwin, ha abogado por la consolidación de la democracia. La delegación sudamericana concluyó ayer su visita a la región con actos en Campanario y Castuera.

Págs. 8-9



● EXTREMADURA Y CHILE / PEDRO DE VALDIVIA

La «Edición crítica de las cartas de Pedro de Valdivia», publicada por la Junta de Extremadura, es un instrumento valioso en el conocimiento de temas latinoamericanos mediante la figura del conquistador, fruto del esfuerzo cultural realizado por especialistas iberoamericanos y extremeños. Los profesores Rojas Mix y Javier Pizarro simbolizan dicho esfuerzo.

Una docena de cartas escritas por Pedro de Valdivia

El profesor e historiador chileno, Miguel Rojas Mix, ha coordinado la edición facsímil

N.MORENO/M.A.MUÑOZ

Villanueva de la Serena. La presentación de la «Edición crítica de las cartas de Pedro de Valdivia» aparece como uno de los actos fundamentales enmarcados dentro de la visita a la comarca de La Serena de Extremadura de una comitiva chilena encabezada por Carlos Bascañal, jefe del gabinete de la Presidencia del Gobierno de Chile y su esposa, Mariana Aylwin, hija del presidente chileno. Esta ha sido una edición coordinada por Miguel Rojas Mix, chileno y profesor de La Sorbona en París.

Según Rojas Mix, esta obra no es sólo importante desde el punto de vista histórico y documental, sino que es simbólicamente interesante al tratarse de un «reencuentro entre Extremadura, la Vieja, y la Nueva Extremadura», es expresión de una política de auténtico acercamiento hacia América Latina. «Para nosotros, los latinoamericanos, es emocionante y grato comprobar en qué medida en España la celebración del V Centenario ha ido mucho más allá de la retórica, de las palabras, y ha llegado a concretarse en hechos». Este libro tiene el mérito, según el propio coordinador de la edición, de ser el primer paso hacia un contacto más estrecho y duradero.

Valor

El libro, conjuntamente realizado por especialistas latinoamericanos y extremeños, recoge la edición facsímil de las doce cartas de Pedro de Valdivia, un amplio trabajo sobre la América y la Extremadura de la época y estudios en torno a la figura del gran conquistador. Según Francisco Javier Pizarro Gómez, profesor titular del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Extremadura, Pedro de Valdivia fue un personaje controvertido, con una vida conflictiva y difícil por la empresa a la que se lanzó al entrar en territorio araucano. Hombre que ha dado pie a mucha leyenda y literatura, Javier Pizarro ha tratado en esta edición de reflejar la proyección



Las delegaciones chilena y extremeña en el acto celebrado en Villanueva de la Serena.

histórico-artística de la figura de Valdivia.

Miguel Rojas Mix califica este encuentro como un acto de solidaridad, fraternidad y amor, destacando las amplias similitudes entre Chile y Extremadura tanto en costumbres como en paisajes. «Es cierto que no hay cigüeñas en Chile pero esa es la tónica particular de Extremadura», dice Rojas Mix. El profesor chileno, que fuera en su día viceministro de su país durante el gobierno constitucional de Salvador Allende, manifiesta que Chile se encuentra actualmente en un importante proceso de constitucionalización. «Todavía no todo es perfecto pero, sin duda, el Gobierno actual ha desempeñado un papel muy importante que va a marcar la historia». En cada uno de los puntos de esta visita se ha proyectado el cortometraje «La Serena», de Alvaro Saenz de Heredia perteneciente a la serie «Extremadura se descubre» que, con una duración de doce minutos, muestra llanuras, paisajes, calles y pueblos de la histórica comarca.



Miguel Rojas Mix y Francisco Javier Pizarro Gómez.

Campanario y Castuera

Ventura Díaz: «Extremadura está en las raíces de América»

EFE/N.M

Campanario/Castuera. El vicepresidente de la Junta de Extremadura, Antonio Ventura Díaz, manifestó ayer que «Extremadura está en las raíces de América y ahora se reencuentra consigo misma», en la presentación en Campanario de las cartas de Pedro de Valdivia.

Díaz visitó el Ayuntamiento de Campanario, una de las localidades de la comarca de la Serena que se atribuyen el nacimiento del descubridor, acompañado por la hija del presidente de Chile, Mariana Aylwin, y por el jefe de gabinete presidencial chileno, Carlos Bascañal.

A su llegada fueron recibidos por el alcalde de la localidad, Fernando Caballero, que les dio la bienvenida en presencia de unas 500 personas, y la Banda Municipal de Don Benito interpretó los himnos nacionales de España, Chile y Extremadura.

La comitiva se desplazó a pie hasta el Instituto de Bachillerato «Bartolomé José Gallardo», donde tuvo lugar la presentación de la edición crítica en facsímil de las cartas que Pedro de Valdivia, donde narró al rey su aventura.

En el acto intervino el profesor de la Sorbona, el chileno Miguel Rojas Mix, con una disertación sobre la historia de su país y de Pedro de Valdivia, creador de Nueva Extremadura, actual Chile, y fundador de Santiago del Nuevo Extremo, ahora Santiago de Chile.

Castuera

Tras el acto de Campanario la comitiva se desplazó en la tarde de ayer a la localidad de Castuera, concluyendo así el recorrido por la comarca de La Serena iniciado en la noche del jueves en Villanueva. Durante estas dos jornadas, Carlos Bascañal y Mariana Aylwin han disfrutado de pequeñas excursiones y rutas turísticas por la tierra que viera nacer a Pedro de Valdivia, y conocer algunas de sus costumbres, folclore o productos típicos.

En la misma línea que las localidades que le precedieron, Castuera dispuso una calurosa acogida a los representantes chilenos y extremeños. El alcalde anfitrión, Juan María Vázquez, glosó en su intervención la fidelidad de esta comarca al pueblo chileno a través de Pedro de Valdivia y su proyección en el nuevo mundo. Significó Juan María Vázquez los varios acuerdos tomados por el ayuntamiento en torno a Chile y al extremeño, que han quedado recogidos en un pergamino entregado a la delegación chilena.

La verdadera dimensión de la aventura americana

M.M./M.A.M.

Villanueva de la Serena. Carlos Bascañal es el jefe del gabinete de la Presidencia del Gobierno de Chile. A lo largo de las intervenciones realizadas durante su visita a España ha destacado que era difícil para un chileno hablar de su pasado en Extremadura, «porque es como narrarle a los padres lo que ellos desde siempre han sabido; más lógico sería guardar silencio, escuchar con atención y agradecer la oportunidad que le brindan de compartir el recuerdo del fundador de su patria».

Destacó Bascañal la conmoción que supuso para España hace quinientos años el descubrimiento de un Nuevo Mundo,

«en sus villas, iglesias, tabernas, plazas y calles se rumoreaban o inventaban las escasas noticias que acerca de las nuevas tierras llegaban. El Nuevo Mundo se abrió a las ansias de cambio de la sociedad castellana y todos veían en América el lugar donde realizar sus sueños de grandeza, de señorío o de fortuna».

Extremadura

Carlos Bascañal ha destacado en todo momento el papel fundamental ejercido por Extremadura durante el descubrimiento y la importancia de la figura de Pedro de Valdivia para el pueblo chileno, destacando aspectos de su biografía y los recuerdos que de Extremadura siempre

fueron en su mente, «por ello, en 1540, al tomar posesión de la tierra, al bautizar lo que aún no conoce, utiliza para hacerlo el nombre de su región de origen y por eso llama al país Nueva Extremadura».

Para Bascañal, Chile se encuentra unido a Extremadura desde el mismo momento de su nacimiento, «no sólo a través del fundador sino también de los diecisiete extremeños que integraron su tripulación y de los miles que posteriormente llegaron». Bascañal, en sus intervenciones, destaca que todo contacto promueve el intercambio y el proceso de América no es una excepción. Para Bascañal las cartas publicadas «nos enseñan la verdadera dimensión de la llamada aventura americana».



● EXTREMADURA Y CHILE/ MARIANA AYLWIN

La esperanza de consolidar un futuro en democracia la construye a diario el pueblo chileno sobre la base de la realidad; voluntad de asumir que los dramáticos hechos del pasado ocurrieron. Desde hace dos años, con la llegada al poder de Patricio Aylwin, Chile empezó a recuperar su libertad; su hija Mariana forma ya parte de esa historia... y la cuenta desde EXTREMADURA.

Chile: un futuro en libertad sin olvidar el pasado

Mariana Aylwin, hija del presidente chileno, muestra su optimismo a EXTREMADURA

Nieves MORENO

Villanueva de la Serena. «Mi padre es una persona, yo diría, básicamente muy sana psicológicamente y también de salud física. Tiene mucha serenidad para mirar las cosas, por la experiencia que le dan los años; no es apegado al poder y, aunque no deja de tener problemas más o menos grandes, siento que tiene sabiduría para afrontarlos». De esta forma describe al presidente chileno Patricio Aylwin su hija Mariana. Es una mujer sensible, afable y cercana; emocionada, transmite con ternura el agradecimiento al pueblo extremeño por la calurosa acogida dispensada estos días y simboliza, en Pedro de Valdivia, vínculos de unión y hermandad entre Chile y Extremadura.

Su presencia en nuestra comunidad, así como la de su marido Carlos Bascuñán, ha removido muchos sentimientos en recuerdo a la lucha del pueblo chileno para recuperar la libertad que el acceso al poder de Patricio Aylwin ha logrado; y Mariana, al recordar esos dramáticos años dice sentirse una persona privilegiada, «porque no estuve presa, ni fui torturada, ni sufrí el exilio como miles de chilenos... Pero fueron años en los que a todos nos tocó el sufrimiento del pueblo de Chile; hubo mucho dolor porque se sentía la injusticia, la arbitrariedad, las violaciones a los derechos humanos...».



L. SANCHEZ

Mariana Aylwin es vicepresidenta del Partido Demócrata Cristiano Chileno. Junto a ella, su esposo Carlos Bascuñán.

Política

Mariana Aylwin se inscribió en el Partido Demócrata Cristiano en el año 30, en el que ostenta actualmente la vicepresidencia. Sus inquietudes y el deseo de libertad motivaron su compromiso activo en política. La caída de la dictadura la achaca Mariana a «un proceso de reencuentro de la sociedad chilena. Fuimos un país dividido y con muchos odios e ideologizado; los efectos de la dictadura generaron una cierta conciencia de que había cosas que nos unían y que teníamos que hacer algo en torno a esas cosas». En un contexto de completa adversidad, el pueblo chileno ganó un plebiscito y dijo que quería libertad; su organización, trabajo en común y esfuerzo, superando esas adversidades, derrotó al régimen dictatorial «en sus propias leyes», analiza Mariana Aylwin.

Llegó la libertad

En tan sólo dos años, la vida cambió por completo para el pueblo chileno; «lentamente se ha ido terminando el temor. Hoy, los chilenos tenemos una convivencia civilizada en la que nos respetamos las diferencias. La historia en nuestro país está cambiando» y, como desaffo, Mariana Aylwin apunta hacia la consolidación de la democracia.

«Para construir el futuro, es preciso hacerlo sobre la base de la realidad; sigue habiendo una voluntad de asumir que los hechos del pasado ocurrieron, y conocer cómo ocurrieron», reflexiona Mariana Aylwin: «Hoy, en Chile, no hay nadie



«Hoy, en Chile, nadie desconoce la verdad de lo que ocurrió y eso me parece que es muy esperanzador para el futuro», dice la hija del presidente Aylwin

Profesora de Historia, Mariana Aylwin es la mayor de los cinco hijos del presidente chileno, vinculada políticamente a él y trabajando en su equipo de Gobierno



V Centenario

que desconozca la verdad de lo que ocurrió y eso me parece que es muy esperanzador hacia el futuro». Asume con comprensión la hija del presidente chileno que el resto del mundo vea con extrañeza, y cierta impotencia, la situación que crea la figura del dictador Pinochet como comandante y jefe hasta 1997. Pero Mariana explica que el pueblo chileno eligió la estrategia de «derrotar al régimen autoritario en sus propias leyes». La Constitución chilena establece que el poder militar está subordinado al civil «y mientras Pinochet acate que él está subordinado al poder civil, no tenemos inconveniente en que siga hasta el 97», señalando Mariana que ello ha permitido la transición.

Mariana Aylwin señala dos características principales en la celebración del V Centenario bajo la óptica del pueblo chileno. De un lado, un proceso de integración y fortalecimiento de los lazos iberoamericanos: «Esta conmemoración marca una ruta de reencuentro entre los países latinoamericanos». Junto a ello, los quinientos años de la Evangelización: «Nuestro continente es muy católico y la Iglesia tiene mucha fuerza, especialmente en Chile».

Para la hija del mandatario chileno la conmemoración además aporta «una revitalización de las culturas autóctonas».

Historiadora, política y madre de familia

N. MORENO

Villanueva de la Serena. Mariana es la mayor de los cinco hijos del matrimonio formado por Patricio Aylwin y Leonor Oyarzun, vasca de origen. Casada con Carlos Bascuñán tienen cuatro hijos, con edades comprendidas entre los 18 y 8 años. Es profesora de Historia Chilena y trabaja en un centro de formación sindical, el Centro de Estudios Laborales «Alberto Hurtado», dependiente de la Iglesia y que lleva el nombre de un jesuita en proceso de canonización. Mariana Aylwin da clases y realiza también estudios y trabajos de investigación.

Vinculada a su padre en las tareas de gobierno, coordina el equipo que prepara los discursos del presidente, y su esposo Carlos Bascuñán es el jefe del gabinete de la Presidencia del Gobierno de Chile. No obstante, su identidad no queda en ningún momento eclipsada, porque junto a un dulce carácter se une un cometido propio y significativo en las tareas políticas, como vicepresidenta del Partido Demócrata Cristiano. Reconoce que al principio «sentía que mi identidad se acababa y me convertía nada más que en la hija del presidente; pero ahora asumo que parte de mi identidad es ser hija del presidente», señala Mariana Aylwin.

Recuerda el acceso de su padre al poder y lo que supuso para su familia, «porque nunca nos planteamos que podía ser presidente y él mismo se negó a la idea porque sentía que no era su vocación, ni aspiración». Al principio, la familia Aylwin sintió temor de que les cambiara la vida y, aunque ello haya ocurrido por tratarse del primer mandatario, Mariana y su familia lo asumen con total normalidad. Espera haber transmitido a sus hijos «nuestro amor a la patria, a los valores que profesamos y que crezcan en ello».

No quiere diferenciarse del resto de las mujeres chilenas, para significar con humildad y cariño que todas ellas forman parte de la historia de su país, y no oculta Mariana Aylwin su emoción al haber representado a Chile en los actos que durante estos días se han celebrado en Extremadura.

Presentación en Villanueva de la edición crítica de las Cartas de Pedro de Valdivia

Hermanamiento entre La Serena de España y de América

RAUL HABA
VILLANUEVA DE LA SERENA

Villanueva de la Serena era escenario en la noche del jueves de un emotivo acto de presentación de la edición crítica de las Cartas del conquistador Pedro de Valdivia que trajo como consecuencia la visita de una delegación chilena encabezada por Carlos Bascuñán, jefe del Gabinete de la Presidencia del Gobierno de Chile, y su esposa Mariana Aylwin, hija del actual presidente chileno, Patricio Aylwin.

HACIA LA ESTATUA

Bascuñán y su esposa eran recibidos en la tarde-noche del jueves en la Plaza de España por el alcalde de Villanueva de la Serena, Francisco García Ramos, y el vicepresidente de la Junta de Extremadura, Antonio Ventura.

Tras saludar a las diferentes autoridades, Carlos Bascuñán, acompañado de su esposa, se dirigió a pie de la estatua de Pedro de Valdivia, donde se escucharon los himnos de España, interpretado por la Banda Municipal de Música de Villanueva, Chile y Extremadura, estos dos últimos por la Banda y la Coral Villanovense al unísono. Una vez que la

comitiva hubo presenciado la actuación del Grupo de Danzas Cogolla, marchó al emplazamiento del Centro Cívico cultural de la ciudad villanovense en cuyo interior tuvo lugar el acto en sí de la presentación de la edición crítica de las Cartas de Pedro de Valdivia, que estuvo presentado por la delegada del Diario Extremadura, Nieves Moreno.

Ya en el interior del Centro Cívico se dirigió al público asistente el alcalde Francisco García Ramos, quien hizo semblanza de Pedro de Valdivia e hizo énfasis en el aspecto de solidaridad con el Chile democrático, finalizando con un abrazo fraternal hacia el país sudamericano simbolizado en un abrazo hacia los representantes de aquel estado. A continuación fue el vicepresidente extremeño, Antonio Ventura el que en sus palabras dijo que "recuperar nuestra historia era recuperar nuestro propio orgullo" a través de este acto y que el libro es una prueba evidente de colaboración cultural entre extremeños y chilenos. Por último, intervino Carlos Bascuñán, quien recapituló aspectos biográficos de Pedro de Valdivia y agradeció a los anfitriones por la acogida dispensada.

El alcalde de Villanueva hizo entrega al jefe del gabinete de la presidencia de Chile, Carlos Bascuñán, de una romana artesanal de La Serena, a Mariana Aylwin, un plato con el escudo de la Ciudad, y a Antonio Ventura, otro objeto artesanal de la comarca.

GRABADOS

Tras los saludos de las diferentes autoridades, Miguel Rojas Mix, profesor de la Universidad de la Sorbona, y Francisco Javier Pizarro Gómez, profesor del departamento de Historia del Arte de la Universidad de Extremadura, explicaron una serie de diapositivas sobre grabados de la conquista y retratos de diferentes personajes, entre ellos el conquistador de Chile. Para finalizar los actos en el Centro Cívico, y previamente a la actuación de la Coral Villanovense en la Parroquia de la Asunción, Luis Ruiz de Gopegul, director del programa Enclave 92, presentó un cortometraje sobre La Serena de Extremadura dirigido por el cineasta Alvaro Sáenz de Heredia con duración de doce minutos.

La edición crítica de las cartas de Pedro de Valdivia ha sido realizada por el programa Enclave



Carlos Bascuñán, jefe del Gabinete de la Presidencia del Gobierno de Chile, y su esposa Mariana Aylwin, acompañados del alcalde de Villanueva y el vicepresidente de la Junta. (SANCHEZ MIRANDA)

92 y la Editorial Lumen, incluyendo además un trabajo general sobre Extremadura y América que, coordinado por el chileno Miguel Rojas Mix, comprende

los apartados "Extremadura, La Vieja", "Extremadura, La Nueva", "Valdivia, el personaje", "El Epistolario" y "Conquista y literatura".



Plaza de España de Villanueva, presidida por Pedro de Valdivia.

L. SANCHEZ

En su reciente visita a la comarca natural del conquistador Pedro de Valdivia

La Serena dispensó gratas acogidas a los representantes del pueblo chileno

Villanueva de la Serena. Villanueva de la Serena, Campanario y Castuera se volcaron en los actos celebrados estos últimos días con motivo de la presentación de la obra «Edición crítica de las cartas de Pedro de Valdivia», publicada por la Junta de Extremadura. La presencia de representantes chilenos que hasta aquí se desplazaron con tal motivo levantó expectación a su paso por las referidas localidades.

Mariana Alwin, hija del presidente chileno, y su esposo, Carlos Bascuñán, jefe de su gabinete, junto al profesor e historiador chileno Miguel Rojas Múx, formaban la delegación chilena. Asimismo, continuamente a su lado, el vicepresidente de la Junta de Extremadura, Antonio Ventura Díaz, natural además de Campanario, reforzó el carácter de tales actos, como símbolo de hermandad entre el pueblo chileno y el extremeño.

Sin duda alguna esto quedó patente en cada una de las localidades recorridas, porque los ciudadanos participaron calurosamente en el recibimiento a las autoridades, agasajadas emotivamente. Dichas localidades de La Serena están íntimamente vinculadas a la figura del conquistador, raíces compartidas por el pueblo chileno que así lo demostró con las personalidades que vinieron.

En Castuera, Mariana Aylwin se despidió de Extremadura

Brillante acto de hermanamiento con la República de Chile

DIEGO GODOY VANCES
CASTUERA

Como un día antes lo fue en Villanueva de La Serena y durante la mañana, en Campanario, Castuera vivió en la tarde-noche del viernes unos entrañables actos de hermanamiento con la República de Chile con motivo de la presentación de la obra "Edición crítica de las cartas de Pedro de Valdivia", que la Editorial Lumen ha realizado en edición facsímil dentro del programa Extremadura Enclave 92.

Como estaba fijado, a las 7,30 de la tarde llegaban a la Plaza de España las esperadas personalidades, don Carlos Bascañán, jefe del gabinete de la presidencia del gobierno de Chile y su esposa e hija del presidente, doña Mariana Aylwin, a las que acompañaban el vicepresidente de la Junta de Extremadura, don Antonio Ventura Díaz.

Ya una hora antes, la Banda Municipal de Música de Don Benito y el grupo de Danzas "Siberia Extremeña" de Orellana la Vieja, se encargaban del deleite de las personas allí concentradas. A la puerta de la Casa Consistorial en cuyo balcón ondeaba la bandera chilena junto con la española, la autonómica extremeña y la de la Comunidad Europea, esperaba el alcalde, Juan María Vázquez García, con la corporación municipal en pleno, así como bastante autoridades comarcales. Por la Banda de Música se interpretaron los himnos de España, Chile y Extremadura, y posteriormente el grupo de Coros y Danzas, mostró una actuación típica de nuestro folclore. Desde allí las autoridades se trasladaron a la Plaza de San Juan donde el alcalde mostró a la embajada la vivienda donde justamente nació Pedro de Valdivia, penetrando después en la Casa de la Juventud, en cuyo interior se habían colocado todas las banderas de las naciones iberoamericanas.

El concejal de Cultura, Francisco Martos Ortiz, hizo la presentación, y posteriormente Juan María Vázquez dirigió unas palabras, en las que exaltó la fraternidad entre la comarca de la Serena y la República de Chile, entregando unos pergaminos a los representantes en el acto. Asimismo aceptó formalmente la invitación de éste de visitar la ciudad de la Serena en aquella República.

Cerró las intervenciones don Carlos Bascañán, agradeciendo la acogida encontrada en las tres poblaciones visitadas que comparten la atribución del nacimiento del conquistador e invitó a una mayor colaboración entre ambas tierras.

El acto finalizó con la muestra

de los apuntes sobre la obra de edición crítica de las cartas de Pedro de Valdivia, a cargo de los profesores don Miguel Rojas Mix, coordinador la edición y profesor de la Sorbona de París y don Javier Pizarro Gómez, de la Universidad de Extremadura, a la presentación se acompañó una colección de diapositivas relacionadas con el libro.



Mariana Aylwin, durante una de sus estancias en tierras extremeñas, que concluye en Castuera. (HOY)

HIJA DEL PRESIDENTE CHILENO

Mariana Aylwin estuvo en la presentación de las cartas de Pedro de Valdivia

EFE

Villanueva de la Serena

Mariana Aylwin, hija del presidente de Chile, Patricio Aylwin, asistió en la población pacense de Villanueva de la Serena a la presentación de la edición crítica en facsímil de las cartas del extremeño Pedro de Valdivia, fundador de Santiago de Chile.

En el acto, al que asistieron más de cuatrocientas personas, estuvieron también presentes Carlos Bascuñán, jefe del gabinete presidencial de Aylwin; el vicepresidente de la Junta de Extremadura, Antonio Ventura Díaz, y el coordinador de la edición y profesor de La Sorbona, el chileno Miguel Rojas Mix.

Previamente a la presentación de las cartas, los asistentes fueron recibidos en el ayuntamiento de Villanueva de la Serena por el alcalde, Francisco García Ramos.

La presentación de las cartas de Pedro de Valdivia, conquistador de la denominada Nueva Extremadura, hoy convertida en Chile, fue acompañada por una conferencia a cargo de Rojas Mix que aportó material audiovisual sobre los viajes del extremeño por América.

La obra ha sido editada por la editorial "Lumen", por encargo del programa Extremadura Enclave'92 del gobierno extremeño e incluye doce de las cartas manuscritas por Valdivia sobre el descubrimiento de la Nueva Extremadura.

Antonio Ventura Díaz señaló que la historia de Ex-

tremadura siempre "se ha contado a medias por un perverso interés de omitir partes de lo que era una evidencia" y agregó que se sentía "orgulloso" de "estar hablando de la vida y obra de un hombre de La Serena".

En opinión del vicepresidente de la Junta, Valdivia fue "un destacadísimo extremeño que emprendió la gran aventura de la exploración y colonización de la Nueva Extremadura, sentando las bases fundacionales de la actual nación chilena, país con el que nos unen vínculos afectivos".

Agregó que la historia "no fue sólo una cuestión de hechos guerreros que impusieron su fuerza, sino que tuvo mucho de exploración, de transmisión de conocimientos y de transmisión cultural".

Por su parte, Bascuñán destacó la aventura protagonizada por el descubridor extremeño en América y aseguró que el libro editado pone de relieve "la verdadera dimensión de la gran aventura de la Conquista".

El jefe del gabinete presidencial chileno realizó un recorrido por los hechos más importantes protagonizados por el descubridor extremeño y su relación con el posterior surgimiento de la nación chilena.

Valdivia, que nació en la comarca de La Serena, llegó por primera vez a América con 34 años en 1535 y su destino inicial en las nuevas tierras fue Venezuela donde permaneció hasta 1536 para posteriormente trasladarse al Perú.



ARCHIVO

CBE 92/4339

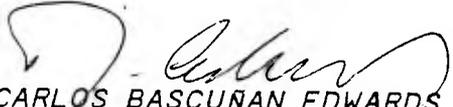
Señor
José Rodríguez Elizondo
Director
Asuntos Culturales e Información.
Presente.

De mi consideración:

Tengo el agrado de acusar recibo de un dossier de prensa relativo a la reciente visita que efectuáramos mi señora y yo a Extremadura de España.

Le agradezco el envío de este material, el que sin duda nos será de gran interés.

Sin otro particular, le saluda atentamente,


CARLOS BASCUÑAN EDWARDS
Jefe de Gabinete

Santiago, 10 de marzo de 1992.

CBE/cis